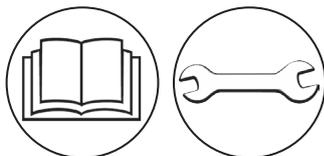


WIESHEU
Im Laden backen!

Euromat 64 S/L

El horno de convección
para tiendas



Manual de servicio original

ES

Contenido

1	Aclaración sobre la información de usuario	3
1.1	Leyendas	4
1.1.1	Grados de peligro y símbolos	4
1.1.2	Símbolos en acciones descritas	4
1.1.3	Indicaciones de seguridad y símbolos	5
1.2	Placa de características	5
1.2.1	Características de los equipos y opciones	6
1.3	Declaración de conformidad CE	7
2	Descripción del producto	9
2.1	Función/Vista general	9
2.2	Uso previsto	9
2.3	Usos erróneos previsibles	9
2.4	Responsabilidad	9
2.5	Datos técnicos	10
2.6	Riesgos de lesiones/Riesgo residual	12
2.6.1	Obligaciones de la empresa explotadora	12
2.6.2	Obligaciones del personal	12
2.6.3	Peligro de accidentes en general	12
2.6.4	Peligro de incendio/Peligro de explosión	12
2.6.5	Peligro por contacto eléctrico	13
2.6.6	Peligro de quemaduras	13
2.6.7	Daños ocasionados por el agua	13
2.6.8	Riesgo de radiación no ionizante	13
2.6.9	Riesgo de daños técnicos	14
3	Transporte y montaje	14
3.1	Transporte del aparato/de la combinación de aparatos	14
3.2	Desembalaje del aparato/la combinación de aparatos	14
3.2.1	Desmontaje del palé de transporte	15
3.3	Desmontaje/Montaje de la combinación de aparatos	15
3.4	Lugar de emplazamiento y entorno	17
3.5	Lugar de emplazamiento y distancias	17
3.5.1	Espacios libres junto al aparato/la combinación de aparatos, por encima y debajo	17
3.5.2	Espacios libres delante y detrás del aparato/la combinación de aparatos	18
3.5.3	Distancias a fuentes de calor	18
3.5.4	Distancias a dispositivos de seguridad	18
3.5.5	Aparatos/combinación de aparatos con revestimiento	19
3.5.6	Identificación del aparato	19
3.6	Conexiones eléctricas en las instalaciones	20
3.6.1	Conexión eléctrica	20
3.6.2	Conexión de agua fija	21
3.6.3	Conexión de desagüe	22
3.6.4	Conexión de aire de salida	23

3.7 Puesta en marcha	23
3.7.1 Trabajos de inspección antes de la puesta en funcionamiento	24
4 Operación	25
4.1 Abrir/cerrar puerta	25
4.2 Colocar/Retirar productos de horneado	26
4.3 Ajustar los parámetros de horneado	26
4.4 Montar/Desmontar los bastidores para bandejas	26
5 Limpieza	27
5.1 Trabajos generales de limpieza	27
5.2 Productos de limpieza	28
5.3 Plan de limpieza y productos de limpieza	29
5.4 Descalcificación	31
6 Mantenimiento	31
6.1 Trabajos de mantenimiento generales	31
6.2 Fallos/Causa/Solución	32
7 Eliminación de desechos	33
8 Derechos de propiedad intelectual	33

1 Aclaración sobre la información de usuario

El aparato se presenta como una máquina a los efectos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE. Esta información de usuario proporciona información sobre el uso previsto y la operación segura del aparato y contiene indicaciones importantes para poder operarlo de forma segura, correcta y económica. Leer las instrucciones antes de usar el aparato.

Dependiendo del modelo, las ilustraciones pueden variar de producto a producto. Esta información de usuario se complementa con el manual de instrucciones del control. Dependiendo del diseño del aparato incluirá también la información de usuario de las opciones.

El cumplimiento de la información de usuario ayuda a evitar riesgos y a optimizar y acelerar procesos de trabajo. Ayuda a reducir los costes de reparación y los periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del dispositivo.

Esta documentación es válida para los siguientes tipos de equipos y sus opciones:

Euromat 64 S Número de artículo 2500-*-*****
Euromat 64 L Número de artículo 2600-*-*****

INFORMACIÓN

Esta información de usuario es parte integrante del producto y debe conservarse en las proximidades inmediatas del aparato, manteniéndola siempre accesible para consulta del personal de manejo. Todas las personas encargadas de realizar trabajos en el aparato deberán haber leído y comprendido el contenido de esta información de usuario.

1.1 Leyendas

1.1.1 Grados de peligro y símbolos

Símbolo	Explicación
	Peligro Situación extremadamente peligrosa que, si se incumple el aviso de seguridad, derivará en la muerte o en lesiones graves.
	Advertencia Situación peligrosa que, si se incumple el aviso de seguridad, puede derivar en la muerte o en lesiones graves.
	Atención Situación peligrosa que, si se incumple el aviso de seguridad, puede derivar en lesiones leves.
	Aviso Señala acciones que pueden causar daños materiales.
	Información Información que facilita el manejo y el trabajo con el producto o muestra un uso adicional.

1.1.2 Símbolos en acciones descritas
■ Muestra un paso de acción
▪ Muestra una acción subordinada o una acción añadida en el paso de acción anterior
→ Muestra un resultado de un paso de acción
● Muestra una enumeración
○ Muestra una enumeración subordinada

1.1.3 Indicaciones de seguridad y símbolos

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	Advierte de un punto peligroso		Advierte de peligro de aplastamiento
	Advierte de tensión eléctrica peligrosa		Advierte de sustancias agresivas
	Advierte de una superficie caliente		Advierte de peligro de volcado
	Advierte de peligro de incendio		Advierte de peligro de escaldadura
	Conexión equipotencial		
	Comprobar antes de iniciar el trabajo		Desconexión de la red
	Protección obligatoria de las manos		Protección obligatoria de la vista
	Conexión eléctrica		Conexión para aire de salida
	Conexión para agua potable		Conexión para desagüe
	Leer la información de usuario antes de usar		Leer la información de servicio antes de iniciar el trabajo

1.2 Placa de características

WIESHEU GmbH			
Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar			
Telefon +49 (0)7148 1629-0			
Service Hotline: +49 (0)7148 1629-400			
Artikel: Item:	(10)	IP-Schutzart: IP-code:	(50)
Seriennr.: Serial-no:	(20)	Wasserdruck: water pressure:	(60)
Spannung: voltage:	(30)	Baujahr: Prod. year:	(70)
Leistung: connected load:	(40)	Frequenz: frequency:	(80)
 			

Pos.	Denominación
10	Tipo
20	Número de serie
30	Tensión (V)
40	Potencia (kW)
50	Grado de protección IP
60	Presión de agua (kPa)
70	Año de construcción, mes
80	Frecuencia (N/Hz)

En la placa de características encontrará los datos más importantes del aparato. La placa de características se encuentra en la superficie lateral derecha/izquierda del aparato (según el modelo/versión).

1.2.1 Características de los equipos y opciones

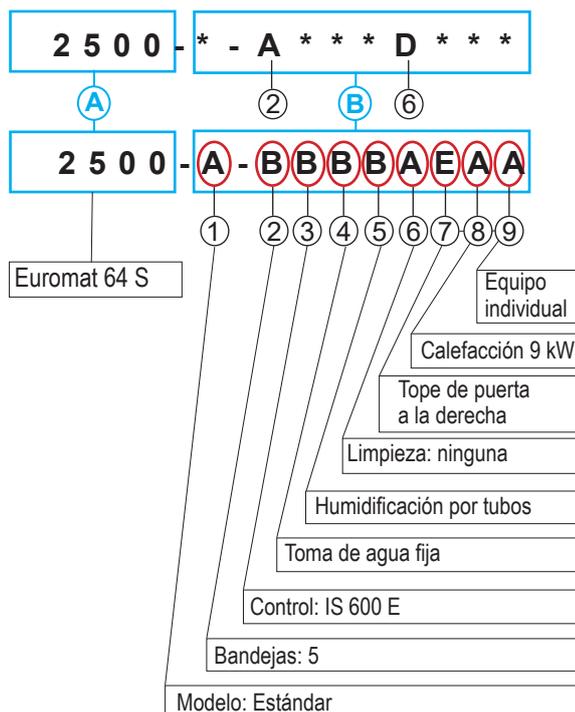
Cada equipo está identificado con un número de artículo que se encuentra en la placa de características del mismo (10). El número de artículo se compone de una combinación de números fija (A) y una combinación de letras variable (B).

La combinación de números indica el modelo y las dimensiones del equipo.

La combinación de 9 letras define la composición exacta de todas las opciones posibles. Con ayuda de la tabla puede descifrarse el número de artículo que se encuentra en la placa de características.

El carácter especial *asterisco puede aparecer en distintos lugares. En estos casos, el asterisco sirve como comodín para una opción que no tiene que especificarse explícitamente.

Ejemplo:



Posición	Característica	Opción	Identificador
1	Clasificación	Estándar	A
		Nostalgie	N
2	Bandejas	4 bandejas	A
		5 bandejas	B
		8 bandejas	Y
		10 bandejas	Z
3	Mando	IS 600 E	B
4	Toma de agua	Agua fija	B
5	Humidificación	Humidificación por tubos	B
		Cascada pasiva	D
6	Limpieza	No	A
		LiquidClean (LC)	B
		UltraClean (UC)	C
		LC + UC	D
7	Puerta	Tope a la derecha	A
		Tope a la izquierda SV+PIN	B
		Tope a la derecha	E
		Tope a la izquierda SV+PIN	F
8	Modelo	Potencia calorífica 9 kW	A
		Potencia calorífica 7 kW	B
		Potencia calorífica 6 kW	C
9	Vario	Equipo individual	A
		Vario arriba	B
		Vario abajo	C

1.3 Declaración de conformidad CE

Por la presente, el fabricante

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Alemania

declara que los aparatos indicados a continuación, en virtud de su diseño y características, así como en la versión comercializada por nosotros, cumplen las disposiciones de las directivas de armonización pertinentes siguientes de la Comunidad Europea:

Directiva de máquinas 2006/42/CE Según Anexo I n.º 1.5.1. de la Directiva de máquinas 2006/42/CE también se cumplen los objetivos de protección de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/CE.	
EN ISO 12100:2010	EN ISO 14159:2008
EN ISO 13732-1:2008	EN 1672-2:2005 + A1:2009
EN 349:1993 + A1:2008	EN 60335-1:2012
EN 60335-2-42:2003 + Cor.:2007 + A1:2008 + A11:2012	

20014/30/CE Directiva CE sobre Compatibilidad electromagnética	
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997 + Corr.:1997 + A1:2001 + A2:2008	EN 61000-3-12:2011
EN 55022:2010	

Otras normas y especificaciones aplicadas	
EN 82079-1:2012	

Cualquier modificación no acordada previamente con nosotros anula la validez de esta declaración.

Línea de producto	Euromat
Denominación del aparato	Horno de convección
Tipo de aparato según lo descrito en la información de usuario y los siguientes tipos de aparatos	Euromat 64 S
Número de artículo	2500-*_*BBB**** / 2500-*_*BBD**** / 2500-*_*BB***A* 2500-*_*BB***B* / 2500-*_*BB***C*
Nombre y dirección del responsable de la documentación	WIESHEU GmbH Departamento de Documentación Técnica Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar Alemania

1.3 Declaración de conformidad CE

Por la presente, el fabricante

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Alemania

declara que los aparatos indicados a continuación, en virtud de su diseño y características, así como en la versión comercializada por nosotros, cumplen las disposiciones de las directivas de armonización pertinentes siguientes de la Comunidad Europea:

Directiva de máquinas 2006/42/CE Según Anexo I n.º 1.5.1. de la Directiva de máquinas 2006/42/CE también se cumplen los objetivos de protección de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/CE.	
EN ISO 12100:2010	EN ISO 14159:2008
EN ISO 13732-1:2008	EN 1672-2:2005 + A1:2009
EN 349:1993 + A1:2008	EN 60335-1:2012
EN 60335-2-42:2003 + Cor.:2007 + A1:2008 + A11:2012	

2014/30/CE Directiva CE sobre Compatibilidad electromagnética	
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008	EN 61000-3-12:2011
EN 55022:2010	

Otras normas y especificaciones aplicadas	
EN 82079-1:2012	

Cualquier modificación no acordada previamente con nosotros anula la validez de esta declaración.

Línea de producto	Euromat
Denominación del aparato	Horno de convección
Tipo de aparato según lo descrito en la información de usuario y los siguientes tipos de aparatos	Euromat 64 L
Número de artículo	2600-*-*BBB**** / 2600-*-*BBD**** / 2600-*-*BB***A* 2600-*-*BB***B* / 2600-*-*BB***C*
Nombre y dirección del responsable de la documentación	WIESHEU GmbH Departamento de Documentación Técnica Schleifwiesenstraße 27, 71723 Großbottwar Alemania

2 Descripción del producto

2.1 Función/Vista general

Con el horno WIESHEU se pueden calentar y hornear productos de panadería alimentarios.

2.2 Uso previsto

El aparato es un medio de trabajo técnico. No está previsto su uso particular en el hogar.

El aparato ha sido previsto exclusivamente para hornear productos de panadería alimentaria.

El aparato está destinado exclusivamente para usar en recintos cerrados.

Utilizándolo con la opción "Enclavamiento de seguridad", el aparato puede instalarse en tiendas y supermercados.

Las transformaciones o añadidos opcionales en el aparato únicamente pueden ser construcciones autorizadas por WIESHEU GmbH.

No se permiten más transformaciones o añadidos en el aparato.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido de la máquina.

WIESHEU GmbH no se hace responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de esta norma.

2.3 Usos erróneos previsibles

El aparato no ha sido previsto para colocar en área refrigeradas. La operatividad plena solo se puede garantizar a temperaturas entre 8 - 40 °C.

El aparato no está diseñado para su uso en trenes, camionetas de venta ni en barcos o al aire libre.

El aparato no ha sido previsto para secar o endurecer objetos.

El aparato no es adecuado para calentar líquidos o alimentos que se hacen líquidos.

2.4 Responsabilidad

Tanto la empresa explotadora como el personal de manejo están obligados a observar las indicaciones en la información de usuario.

Debe tenerse en cuenta la normativa general y local en materia de prevención de accidentes de las mutuas profesionales competentes.

WIESHEU GmbH no asume responsabilidad alguna por daños producidos por un manejo equivocado o negligente, un trabajo con parámetros de manejo erróneos, mantenimiento o reparación incorrectos o negligentes o por un uso no conforme a lo previsto. Esto es aplicable también a las modificaciones, transformaciones y añadidos en el aparato o en la combinación de aparatos. En estos casos queda anulada la garantía de fábrica.

Utilice solo los repuestos autorizados por el fabricante.

WIESHEU GmbH no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la utilización de repuestos no autorizados.

AVISO

Los trabajos mencionados a continuación deben ser realizados exclusivamente por los socios/técnicos del servicio de WIESHEU GmbH:

- Instalación
 - Montaje
 - Puesta en marcha
 - Mantenimiento/Servicio
-

2.5 Datos técnicos

En los datos técnicos, en la cantidad de bandejas se indica el número máximo de las mismas. El aparato puede operarse también con un número menor de bandejas, independientemente del número indicado. Los ajustes de los parámetros de horneado deben ajustarse en caso necesario. No debe excederse la cantidad máxima de 5 kg/portador de producto.

Número de artículo		2500-* -*****C*	2500-* -*****B*	2500-* -*****A*
Denominación de la máquina		Euromat 64 S	Euromat 64 S	Euromat 64 S
Denominación		Horno de convección	Horno de convección	Horno de convección
Modelo		AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz
Mando		IS 600 E	IS 600 E	IS 600 E
Puerta		acristalado doble	acristalado doble	acristalado doble
Puerta opcional		Tope derecho/ izquierdo	Tope derecho/ izquierdo	Tope derecho/ izquierdo
Humidificación		Humidificación por tubos Cascada pasiva	Humidificación por tubos Cascada pasiva	Humidificación por tubos Cascada pasiva
Dimensiones B	mm	930	930	930
Dimensiones T	mm	1020	1020	1020
Dimensiones H	mm	575 695 ¹⁾	575 695 ¹⁾	575 695 ¹⁾
Peso	kg	110 120 ²⁾	110 120 ²⁾	110 120 ²⁾
Número de cámaras		-----	-----	-----
Tamaño Número Bandejas		mm 4/5 × 600 × 400	4/5 × 600 × 400	4/5 × 600 × 400
Fusible		A 3 × 16	3 × 16	3 × 16
Consumo de corriente	[380V]	A 8,8	10,1	12,9
	[400V]	A 9,2	10,7	13,6
	[415V]	A 9,6	11,1	14,1
Corriente de fuga máx. permitida conforme a DIN EN 60335-1		mA 9,6	10	10
Calefacción de la cámara		kW -----	-----	-----
Calefacción DE		kW -----	-----	-----
Potencia de conexión	[380V]	kW 5,8	6,7	8,5
	[400V]	kW 6,4	7,4	9,4
	[415V]	kW 6,9	8,0	10,1
Calefacción		kW 6,0	7,0	9,0
Calefacción en cascada		kW -----	-----	-----
Motor		kW 0,2	0,2	0,2
Código de grado de protección		IP X3	X3	X3
Rango de temperatura		°C 30 - 250	30 - 250	30 - 250
Temperatura ambiente		°C +10 - +40	+10 - +40	+10 - +40
Humedad ambiental		%HR 30 - 60	30 - 60	30 - 60
Toma de agua		" 3/4	3/4	3/4
Presión de agua		kPa 150 - 600	150 - 600	150 - 600
Conexión de desagüe		mm Ø 50	50	50
Conexión de evacuación de aire		mm Ø 50	50	50
Conexión de agua condensada		mm Ø 15	15	15
Emisiones de ruido en el puesto de trabajo		dB (A) < 70	< 70	< 70

1) en la opción ProClean

2) en la opción Kaskade

Número de artículo		2600-* -*****C*	2600-* -*****B*	2600-* -*****A*
Denominación de la máquina		Euromat 64 L	Euromat 64 L	Euromat 64 L
Denominación		Horno de convección	Horno de convección	Horno de convección
Modelo		AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz	AC 380 - 415 V 50Hz
Mando		IS 600 E	IS 600 E	IS 600 E
Puerta		acristalado doble	acristalado doble	acristalado doble
Puerta opcional		Tope derecho/ izquierdo	Tope derecho/ izquierdo	Tope derecho/ izquierdo
Humidificación		Humidificación por tubos Cascada pasiva	Humidificación por tubos Cascada pasiva	Humidificación por tubos Cascada pasiva
Dimensiones B	mm	930	930	930
Dimensiones T	mm	1020	1020	1020
Dimensiones H	mm	975 1095 ¹⁾	975 1095 ¹⁾	975 1095 ¹⁾
Peso	kg	160 180 ²⁾	160 180 ²⁾	160 180 ²⁾
Número de cámaras		-----	-----	-----
Tamaño Número Bandejas		mm 8/10 × 600 × 400	mm 8/10 × 600 × 400	mm 8/10 × 600 × 400
Fusible		A 3 × 32	A 3 × 32	A 3 × 32
Consumo de corriente	[380V]	A 17,0	20,6	25,6
	[400V]	A 17,9	21,2	27,0
	[415V]	A 18,6	22,0	28,0
Corriente de fuga máx. permitida conforme a DIN EN 60335-1		mA 10	10	10
Calefacción de la cámara		kW -----	-----	-----
Calefacción DE		kW -----	-----	-----
Potencia de conexión	[380V]	kW 11,2	13,3	16,9
	[400V]	kW 12,4	14,7	18,7
	[415V]	kW 13,3	15,7	20,1
Calefacción		kW 12,0	14,0	18,0
Calefacción en cascada		kW -----	-----	-----
Motor		kW 0,4	0,4	0,4
Código de grado de protección		IP X3	X3	X3
Rango de temperatura		°C 30 - 250	30 - 250	30 - 250
Temperatura ambiente		°C +10 - +40	+10 - +40	+10 - +40
Humedad ambiental		%HR 30 - 60	30 - 60	30 - 60
Toma de agua		" 3/4	3/4	3/4
Presión de agua		kPa 150 - 600	150 - 600	150 - 600
Conexión de desagüe		mm Ø 50	50	50
Conexión de evacuación de aire		mm Ø 50	50	50
Conexión de agua condensada		mm Ø 15	15	15
Emisiones de ruido en el puesto de trabajo		dB (A) < 70	< 70	< 70

1) en la opción ProClean

2) en la opción Kaskade

2.6 Riesgos de lesiones/Riesgo residual

Este aparato ha sido producido por WIESHEU GmbH conforme a los últimos avances de la técnica. Todos los aparatos han sido revisados detalladamente antes de abandonar la fábrica.

No obstante, un uso indebido podría poner en peligro la vida o la salud del usuario o de terceros, o tener un efecto negativo sobre el aparato u otros bienes materiales.

Este capítulo contiene indicaciones generales de seguridad. En los capítulos en los que el operario se enfrenta con el peligro se describen otras indicaciones de seguridad especiales.

Las siguientes indicaciones de seguridad están previstas como complemento a la normativa y legislación nacional ya vigente en materia de prevención de accidentes.

Las normativas y la legislación existentes en materia de prevención de accidentes deben cumplirse siempre. Por regla general, deben emplazarse todos los aparatos cumpliendo las regulaciones de seguridad actuales vigentes en el lugar.

2.6.1 Obligaciones de la empresa explotadora

La empresa explotadora está obligada a autorizar el trabajo en el aparato exclusivamente al personal familiarizado con la normativa obligatoria sobre seguridad en el trabajo y prevención de accidentes e instruido sobre la manipulación del aparato. La empresa explotadora se compromete a no permitir que ninguna persona con facultades físicas, intelectuales o sensoriales limitadas trabaje con el aparato. Deben tenerse en cuenta y cumplirse la Ley sobre protección de los jóvenes en el trabajo y la Directiva europea 97/33/CE. Los niños menores de 14 años deberán estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

2.6.2 Obligaciones del personal

Todas las personas que trabajen con el aparato deberán haber leído esta información de usuario antes de iniciar el trabajo, así como conocer y respetar su contenido. El personal deberá confirmar este hecho firmando una declaración al respecto.

2.6.3 Peligro de accidentes en general



En todos los trabajos con el aparato deben tenerse en cuenta las prescripciones generales sobre prevención de accidentes.

2.6.4 Peligro de incendio/Peligro de explosión



¡Peligro de incendio!

Existe peligro de incendio si se produce una sobrecarga eléctrica del aparato. Debe garantizarse la protección eléctrica por fusible de la toma de corriente.

No coloque láminas, papeles, etiquetas adhesivas, etc. en el aparato. Antes de la primera puesta en servicio, retire todas las láminas de protección del mismo.

No deje objetos ni piezas ajenas al aparato en su interior, depositadas sobre él ni en las inmediaciones.

¡No caliente nunca productos alcohólicos, inflamables o explosivos!

2.6.5 Peligro por contacto eléctrico



¡Peligro de descarga eléctrica!

Un aparato defectuoso puede causar una descarga eléctrica.

Únicamente un técnico electricista capacitado en el producto deberá realizar la conexión eléctrica y todos los trabajos en la instalación eléctrica del aparato conforme a las reglas electrotécnicas.

Proteja todos los componentes eléctricos para evitar que penetre agua, humedad y polvo. Las funciones importantes, como p. ej. los circuitos de seguridad, pueden llegar a fallar y, como consecuencia, causar daños al personal o a piezas del aparato.

Utilice el aparato únicamente cuando se encuentre en perfecto estado técnico. Antes de iniciar los trabajos, compruebe que el aparato no presenta daños.

¡En caso de daños, desconecte el enchufe de red! Para garantizar un funcionamiento correcto del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todas las condiciones.

2.6.6 Peligro de quemaduras



¡Peligro de quemaduras!

Para evitar el escaldamiento por líquidos calientes, no introduzca recipientes con líquido o material de cocción que puedan hacerse líquidos en el aparato.

Existe peligro de quemaduras debido a líquidos y vapor a altas temperaturas. No abrir la puerta durante la ejecución del programa.

En la parte trasera del aparato sale vapor caliente por las boquillas de evacuación. Coloque el aparato de forma que el vapor que salga no pueda dañar a las personas ni a los bienes materiales. Si la electroválvula presenta daños o la válvula de humidificación permanece conmutada de forma permanente, corte de inmediato la alimentación de agua de la instalación. Está prohibido continuar el servicio.

2.6.7 Daños ocasionados por el agua



La llave de paso instalada por el cliente cerca del aparato sólo debe abrirse cuando el aparato esté en funcionamiento. Después debe volver a cerrarse. La presión del flujo del agua no debe sobrepasar la presión indicada en la placa de características. Si fuera necesario, el cliente debe instalar una válvula reductora de presión.

2.6.8 Riesgo de radiación no ionizante



La radiación no ionizante no se crea de forma calculada, sino que está condicionada técnicamente por los elementos de servicio eléctricos (p. ej. motores eléctricos, líneas de corriente o electroimanes).

Además, el aparato no posee imanes permanentes.

Si se mantiene una distancia de seguridad (separación de la fuente del campo al implante) de mín. 30 cm, se evita con gran probabilidad la influencia sobre implantes activos (p. ej. marcapasos, desfibriladores).

2.6.9 Riesgo de daños técnicos

AVISO

¡Daños técnicos!

Euromat está equipado con un variador de frecuencia que podría dañarse por picos de tensión. Tras desconectar el enchufe de la red eléctrica, esperar 1 minuto hasta que todos los componentes se hayan descargado completamente. Solo después volver a conectar el enchufe a la red eléctrica.

3 Transporte y montaje

3.1 Transporte del aparato/de la combinación de aparatos

AVISO

¡Daños técnicos!

Transporte el aparato o la combinación de aparatos siempre en vertical, de lo contrario pueden producirse daños.

El aparato o la combinación de aparatos están empaquetados en un palé de transporte.

El palé de transporte puede elevarse introduciendo por debajo la horquilla de una carretilla elevadora.

ADVERTENCIA

¡Peligro de aplastamiento!

¡Ninguna persona deberá permanecer bajo cargas levantadas o suspendidas ni tocarlas!

ATENCIÓN



¡Peligro de vuelco!

Durante el transporte en un palé de transporte debe prestarse atención a que la carretilla elevadora transporta todo el palé. Antes de izarlo, asegure el palé con el aparato/la combinación de aparatos sobre la carretilla elevadora. Emplee para ello un cinturón de amarre adecuado.

El aparato/combinación de aparatos puede moverse una distancia máxima de 3 metros con fines de servicio, mantenimiento y limpieza. Desplace el aparato/combinación de aparatos únicamente en combinación con el palé de transporte y una carretilla elevadora adecuada.

Desplace toda la combinación de aparatos hasta el lugar y el emplazamiento donde va a montarse. Si la combinación de aparatos no puede desplazarse en su totalidad hasta el lugar y el emplazamiento donde va a montarse, deberán desmontarse los elementos individuales de la combinación. Tenga en cuenta todas las indicaciones de los capítulos "Desembalaje del aparato/la combinación de aparatos" y "Desmontaje/Montaje del aparato/la combinación de aparatos".

3.2 Desembalaje del aparato/la combinación de aparatos

AVISO



La puerta del aparato es de cristal y existe riesgo de que se rompa.

Al desembalar el aparato, preste atención a posibles daños en el cristal y utilice guantes protectores adecuados para evitar cortes.

El aparato/la combinación de aparatos se embala en fábrica sobre un palé. Retire todos los folios y embalajes de cartón. Deseche el material de embalaje respetando el medio ambiente. El palé de transporte es reutilizable y puede devolverse al fabricante.

3.2.1 Desmontaje del palé de transporte



Herramientas y dispositivos auxiliares necesarios para el desmontaje:

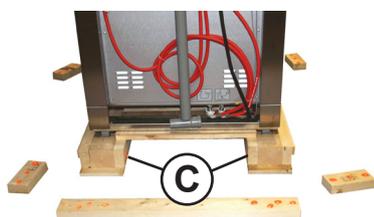
- Destornillador de batería
- Set de bits para tornillos de estrella
- Carretilla elevadora
- Guantes de trabajo

INFORMACIÓN

El desmontaje puede ser realizado por una sola persona.



- Desenrosque los 8 tornillos en la barra transversal (A).
- Extraiga la barra transversal (A).
- Desenrosque los 3 tornillos de los tacos de madera (B).
- Extraiga los tacos de madera (B).



- Desenrosque los tornillos (C) de la parte interior del palé.



- Extraiga las piezas laterales (D) a derecha e izquierda.
- Introduzca la carretilla elevadora debajo del palé.
- Eleve el aparato/la combinación de aparatos.
- Coloque los tacos de madera (B) debajo de los rodillos/pies del aparato.
- Deposite cuidadosamente el aparato/la combinación de aparatos sobre los tacos de madera (B).
- Saque con la carretilla elevadora la pieza interior (E) del palé.
- Introduzca la carretilla elevadora debajo del aparato/la combinación de aparatos.
- Eleve el aparato/la combinación de aparatos.
- Extraiga los tacos de madera (B).
- Deposite cuidadosamente el aparato/la combinación de aparatos.



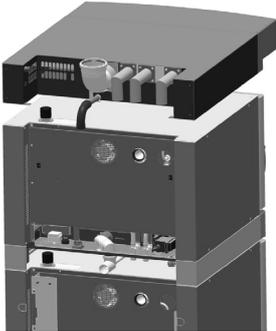
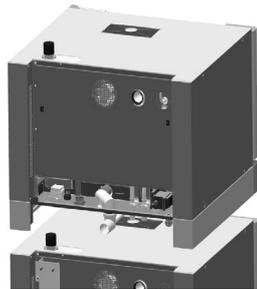
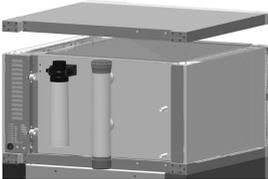
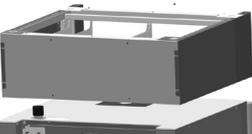
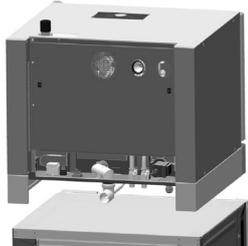
- Retire los tornillos de madera del palé.
- Deseche el material del palé de forma respetuosa con el medio ambiente.

3.3 Desmontaje/Montaje de la combinación de aparatos

Si una combinación de aparatos no puede desplazarse en su totalidad hasta el lugar y el emplazamiento donde va a montarse, deberán desmontarse los elementos individuales de la combinación. Desmonte la tubería de desagüe y de salida de aire. Para izar y transportar los elementos individuales utilice los medios auxiliares adecuados. Por ejemplo, una plataforma elevadora de tijera, una carretilla elevadora con horquillas estrechas, correas de sujeción, ayuda para el transporte o correas.

INFORMACIÓN

En esta información de usuario le ofrecemos ejemplos para un desmontaje/montaje seguro y rápido. Sin embargo, no puede mostrarse/describirse detalladamente cada caso excepcional del cliente. A pesar de ello, también deberán respetarse todas las indicaciones de seguridad importantes en los casos especiales.

Componentes	Descripción D= Desmontaje/M= Montaje	Medios auxiliares	Imagen
Campana de extracción de aire	D.: Suelte los tornillos de fijación en el área posterior de la tapa de aire de salida. Desplace la tapa de aire de salida hacia atrás. Saque la tapa de aire de salida hacia arriba.	Llave macho hexagonal tamaño 3	
	M.: Enrosque los tornillos de fijación en el borde delantero del horno. Coloque la tapa de aire de salida sobre los pernos de anclaje. Desplace la tapa de aire de salida hacia delante. Apriete los tornillos de fijación en el área posterior de la tapa de aire de salida.		
Euromat E 64	D.: Levante el Euromat hacia arriba.	Carretilla elevadora	
	M.: Enroscar las patas de posicionamiento hasta el tope. Coloque el Euromat sobre las patas/copas de posicionamiento en el aparato inferior.		
Bastidor aislante 50 mm	Necesario en combinaciones con componentes Ebo.	Correas de sujeción	
	D.: Suelte los tornillos en el componente Ebo. Saque el bastidor aislante hacia arriba.		
Bandeja/bastidor inferior	M.: Coloque el bastidor aislante sobre las patas/copas de posicionamiento en el componente Ebo. Enrosque el bastidor aislante con el componente Ebo.	Correa de sujeción/ carretilla elevadora	
	D.: Levante la bandeja/el bastidor inferior hacia arriba.		
Armario de fermentación	M.: Coloque la bandeja sobre las patas/copas de posicionamiento en el aparato inferior.	Carretilla elevadora	
	D.: Levante el armario de fermentación hacia arriba.		

INFORMACIÓN

Compruebe la estabilidad y regúlela mediante las patas de posicionamiento de cada aparato.

3.4 Lugar de emplazamiento y entorno



¡Peligro de quemaduras!

La combinación de aparatos o el aparato deberán montarse colocando el área de instalación junto a una pared adecuada.

Si el aparato/la combinación de aparatos se coloca libre en el espacio, deberá protegerse el área de instalación mediante un revestimiento adecuado para evitar intervenciones o el contacto con personas no autorizadas. Este revestimiento deberá ser revisado y autorizado por la empresa WIESHEU GmbH o por personal autorizado por la misma.



El aparato deberá estar colocado sobre una base horizontal, estable y sin riesgo de vuelco, capaz de soportar el peso del aparato de la combinación de aparatos.

Existe riesgo de sobrecarga. Durante el emplazamiento deberá tenerse en cuenta la recomendación del fabricante conforme al esquema de emplazamiento.

AVISO

¡Daños técnicos!

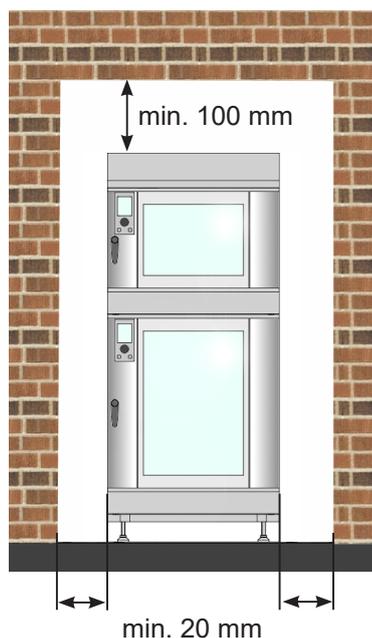
Para asegurar el buen funcionamiento, el aparato/la combinación de aparatos deberá colocarse en una habitación seca y protegida de heladas.

La combinación de piezas del aparato solo es posible con productos de WIESHEU o productos autorizados por WIESHEU GmbH. Solo han sido probados estos productos de limpieza de forma exhaustiva. WIESHEU GmbH no asume garantía ni responsabilidad alguna por los daños producidos por el uso de productos no autorizados.

La altura máxima total de una combinación de aparatos no puede sobrepasar una altura de 2265 mm. De lo contrario no será posible un manejo ergonómico sin riesgos de la combinación de aparatos.

3.5 Lugar de emplazamiento y distancias

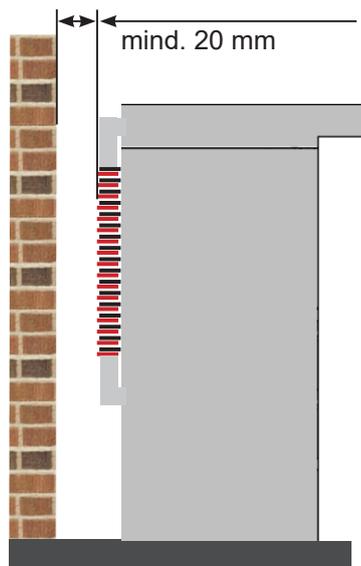
3.5.1 Espacios libres junto al aparato/la combinación de aparatos, por encima y debajo



Para evitar acumulaciones de calor:

- Coloque el aparato/la combinación de aparatos a una distancia de al menos 20 mm de la pared lateral.
- Deje libres las ranuras de ventilación en las paredes laterales y en la pared posterior.
- Deje un espacio libre de al menos 100 mm por encima del aparato/la combinación de aparatos.
- Se recomienda no reducir el espacio libre debajo del aparato/la combinación de aparatos.
- Extraiga hacia delante el aire de salida con los aparatos/las combinaciones de aparatos montados completamente.

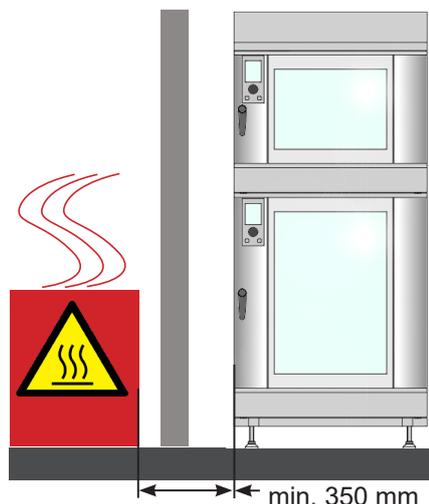
3.5.2 Espacios libres delante y detrás del aparato/la combinación de aparatos



En la parte trasera de la combinación de aparatos están las conexiones de electricidad, toma de agua, desagüe y aire de salida. Debe ser posible acceder a ellas en caso necesario.

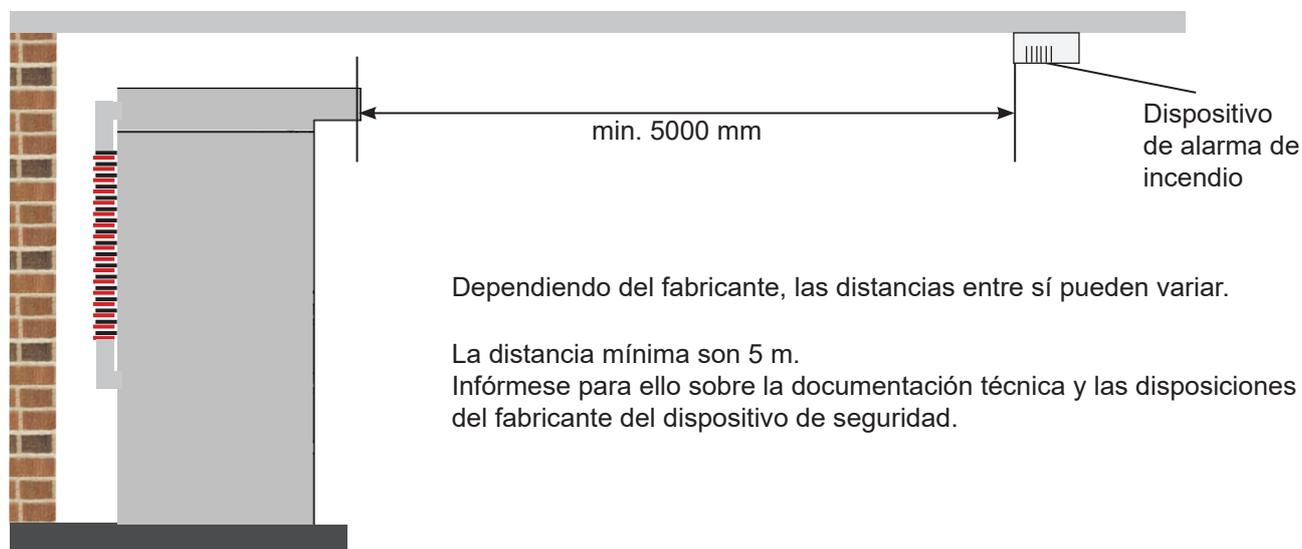
- Mueva hacia delante la combinación de aparatos para realizar los trabajos de mantenimiento.
- Deje un espacio libre de al menos 1000 mm delante de la combinación de aparatos.
- Por la parte de atrás debe mantenerse una separación mínima de 20 mm.

3.5.3 Distancias a fuentes de calor



El aparato/la combinación de aparatos debe instalarse con una separación mínima de 350 mm con respecto a otras fuentes de calor (> 80 °C). Si no puede mantenerse la distancia mínima, deberá colocarse en las instalaciones una pantalla térmica (p. ej. Isoplan).

3.5.4 Distancias a dispositivos de seguridad



Dependiendo del fabricante, las distancias entre sí pueden variar.

La distancia mínima son 5 m.
Infórmese para ello sobre la documentación técnica y las disposiciones del fabricante del dispositivo de seguridad.

3.5.5 Aparatos/combinación de aparatos con revestimiento



En los aparatos/las combinaciones de aparatos con revestimiento completo o incorporados deben preverse las siguientes medidas.

- Asegúrese de que haya una ventilación suficiente.
→ No deberá sobrepasarse una temperatura de $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ en el área de instalación.
- Disponga ranuras de ventilación en el revestimiento delantero superior.
→ Estas deberán tener un ancho de al menos 900 mm y una altura de 200 mm.
- Monte adicionalmente un ventilador con termostato.

Si por motivos de higiene, el cliente requiriera un revestimiento para los pies, deberá tenerse en cuenta que el revestimiento cierre con el suelo, por ejemplo mediante una falda de obturación. También debe tenerse en cuenta que el revestimiento pueda desmontarse para fines de mantenimiento.

AVISO

Asegúrese de que las distancias mínimas indicadas se refieran a combinaciones de equipos sin accesorios. Consulte el resto de datos en el esquema de emplazamiento individual.

AVISO

¡Daños técnicos!

Antes de la instalación, compruebe que el aparato/la combinación de aparatos no presenta defectos a la vista.

Un aparato defectuoso no puede ponerse en servicio.

Coloque el aparato/la combinación de aparatos en su emplazamiento.

Respete las distancias mínimas del esquema de emplazamiento.

3.5.6 Identificación del aparato



Coloque de forma visible la identificación suministrada conforme a la DIN EN 60335-2-42 después de emplazar el aparato a una altura de 1,60 m sobre el suelo.

3.6 Conexiones eléctricas en las instalaciones

3.6.1 Conexión eléctrica

! PELIGRO



¡Peligro de descarga eléctrica!

La conexión eléctrica del aparato debe quedar reservada a un técnico electricista que actúe de conformidad con las reglas de la electrotecnia.

Debe asegurarse de proteger la toma eléctrica mediante un interruptor diferencial. Tenga en cuenta la normativa VDE y la normativa de la compañía eléctrica local.

Si se encuentra fuera de Alemania, deberá tener en cuenta las disposiciones nacionales correspondientes.

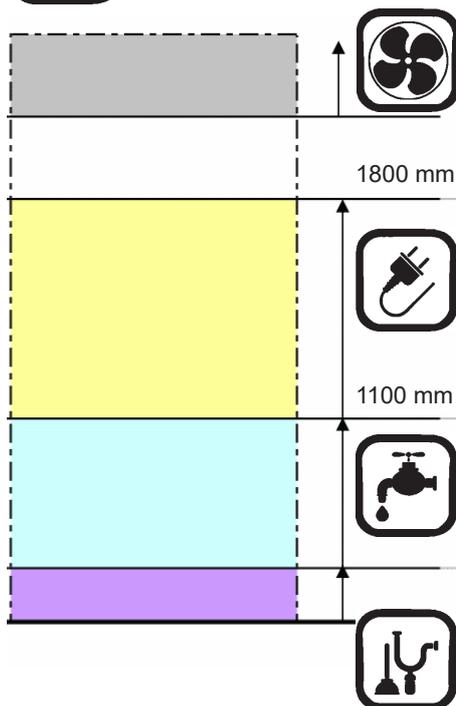
AVISO

Los equipos están diseñados para la conexión a una red eléctrica con una impedancia en el punto de conexión de $< 0,2 \text{ Ohm}$.

En caso necesario, puede consultarse la impedancia de red a la empresa de suministro eléctrico local.



Área de instalación de la conexión eléctrica



Las tomas de corriente deben colocarse dentro de las áreas de instalación indicadas, aunque nunca por debajo de la toma de agua.

El aparato está equipado con un convertidor de frecuencia. Debe garantizarse la protección por fusible eléctrica de los enchufes con un interruptor de corriente de fuga.

Todos los enchufes de red deberán ser accesibles incluso después de la instalación. Si esto no fuera posible, debe preverse en el lugar un interruptor principal. Este interruptor principal debe poder ser asignado con exactitud por el operario al consumidor conectado.

El dimensionado de las líneas de conexión depende de la toma de corriente y de las disposiciones locales.

- Emplee una línea de alimentación propia asegurada por fusible para cada aparato.

3.6.1.1 Conexión mediante un grupo electrógeno

El grupo electrógeno debe estar dimensionado para la potencia total del aparato y en combinaciones de aparatos para la potencia total conectada de la combinación de aparatos.

Instalación eléctrica: 400V 3/N/PE 50 Hz o 230V 1/N/PE 50 Hz

Estabilidad: en caso de cambio de carga (conectar y desconectar la potencia total)
La tensión no debe variar más del $\pm 10 \%$
La frecuencia no debe variar más del $\pm 2 \%$

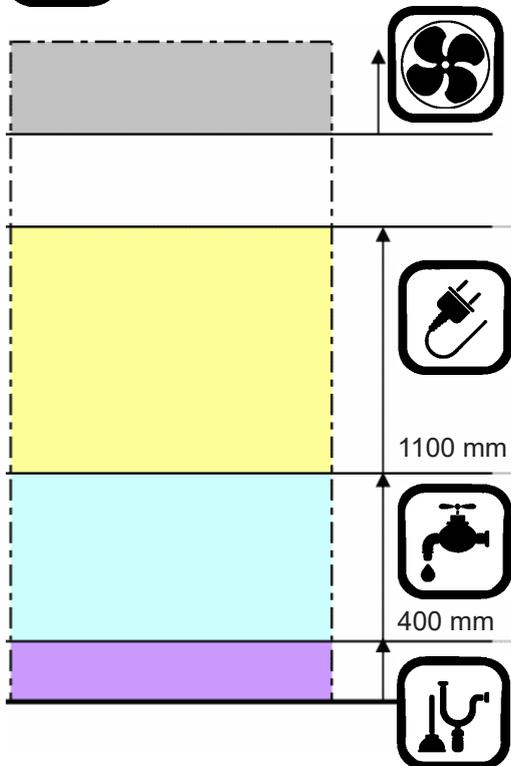
3.6.2 Conexión de agua fija

INFORMACIÓN

Para la toma de agua en las instalaciones debe haber una válvula de salida con dispositivo antivació y chapaleta de retención, homologada según DIN - DVGW. Debe descartarse una chapaleta de retención de reflujo de la clase "ED".

Para la toma de agua emplee solo el tubo de entrada de agua nuevo suministrado. Este tubo es un tubo de presión apto para alimentos, 1/2" con racor 3/4", homologado según la DIN - DVGW (WIESHEU GmbH, n.º art. 104476). La conexión debe ser flexible para poder separar el aparato 1 metro de distancia de la pared cuando haya que realizar tareas de mantenimiento. No utilice juegos de tubos usados para la conexión de los aparatos.

Área de instalación de la toma de agua



El suministro de agua debe tener calidad de agua potable (conforme a la disposición sobre agua potable). La temperatura del agua debe ser como máximo de 50 °C.

Las tomas de agua deben instalarse dentro del área de instalación indicada, aunque nunca por encima de la conexión de electricidad.

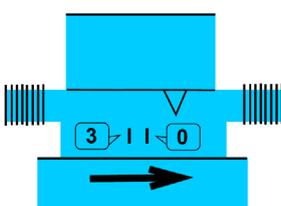
La toma de agua deberá ser accesible incluso después de la instalación. Si esto no fuera posible, recomendamos montar una llave de cierre en el lugar de instalación.

La presión de flujo del agua no puede ser superior a 600 kPa. De lo contrario debe montarse un reductor de presión en el lugar de operación.

La presión de agua mínima requerida para el sistema automático de autolimpieza es de 150 kPa.

3.6.2.1 Conexión de un sistema de filtrado de agua

La unidad de humidificación debe alimentarse exclusivamente con agua potable, que debe pasar por su correspondiente filtro de agua.



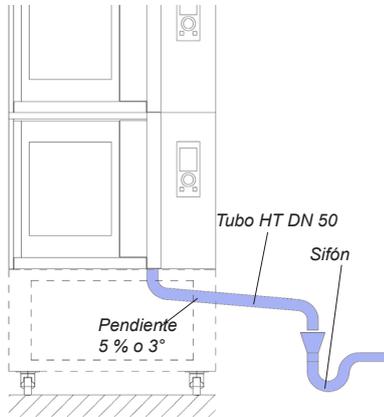
Para el aparato y su sistema de humidificación es importante la denominada "desalinización completa" del agua. El cabezal del filtro se ajusta al nivel "0". Toda el agua pasa por el filtro de agua; a través de la derivación no se agrega agua sin filtrar.

- Tenga en cuenta las indicaciones en la información de usuario para filtro de agua.

3.6.3 Conexión de desagüe

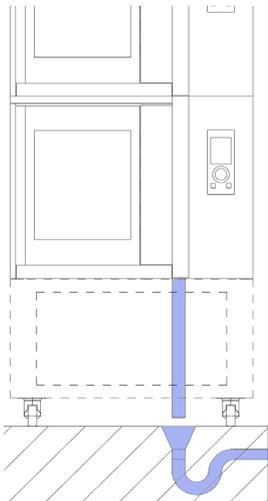
INFORMACIÓN

Básicamente no está permitido instalar una conexión fija al sistema de canalización. Una conexión fija al sistema de canalización solo está permitida cuando las conexiones al drenaje cumplan con la norma DIN EN 1986-100.



Conexión a través de una tolva en la canalización

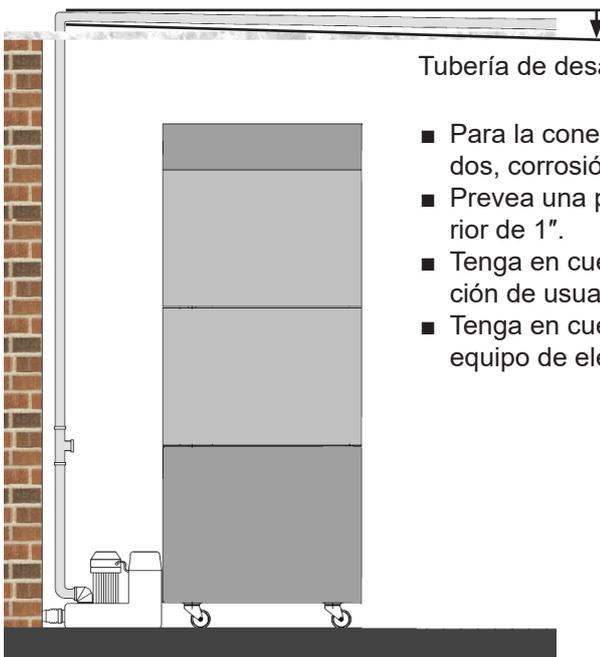
- Instale el tubo de evacuación de agua de forma que el vapor no pueda penetrar por la ranura de ventilación.
- Para establecer la conexión utilice un tubo para vapor termorresistente hasta 100 °C, con una sección transversal mínima de Ø 50 mm de tubo HT DN 50 y una longitud máxima de 1,5 m.
- Procure mantener una pendiente constante para la evacuación libre de mín. 5 % o 3°.
- No reduzca el diámetro del tubo.
- Instale un sifón.



Conexión a través de un embudo a la canalización

- Tenga presente una magnitud de caudal de evacuación mínimo de 0,6 litros/s por combinación de aparatos.
- Instale el tubo de evacuación de agua de forma que el vapor no pueda penetrar por la ranura de ventilación.
- Tienda una manguera por el peligro a que se doble.
- No reduzca el diámetro del tubo.

Conexión mediante equipo de elevación de desagüe



Tubería de desagüe con al menos 1° de pendiente

- Para la conexión, instale un tubo resistente a vapor, temperatura, ácidos, corrosión y lejías con un diámetro de 1".
- Prevea una pieza de paso (manguito/llave esférica) con una rosca interior de 1".
- Tenga en cuenta los recorridos máximos según se indica en la información de usuario del equipo de elevación.
- Tenga en cuenta las indicaciones en la información de usuario para el equipo de elevación del desagüe.

3.6.4 Conexión de aire de salida

AVISO

¡Daños técnicos!

Si no hay una tapa de aire de salida instalada, el vapor saliente/ascendiente puede perjudicar o incluso activar los dispositivos de seguridad del lugar.

- Extraiga hacia arriba el aire de salida del área trasera del aparato.
→ El aire de salida no debe entrar en el área de las ranuras de ventilación laterales.
- Extraiga hacia arriba individualmente el vapor de salida de cada aparato.
- Tienda en ascenso el conducto de aire de salida.
→ No pueden reducirse las dimensiones del conducto de aire de salida.

- Desvíe el agua condensada formada por la manguera.
→ La manguera para agua condensada no puede doblarse.
- Extraiga el agua condensada de las instalaciones mediante un medio adecuado.
→ Por ejemplo mediante un bidón resistente a la corrosión, un canalón o un sifón.

3.7 Puesta en marcha

⚠ ATENCIÓN

Al utilizar el aparato, la empresa explotadora asume toda la responsabilidad con respecto a la seguridad de las personas que se encuentren en las cercanías.

- Antes de realizar trabajos en el aparato lea la información de usuario correspondiente.
- Asegúrese de tomar las medidas oportunas y de apagar el aparato/los aparatos en caso de emergencia y poder asegurarlos.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de explosión!

Existe peligro de deflagración debido a residuos adheridos provenientes de la fabricación de las chapas.

Limpie minuciosamente las chapas antes de la primera puesta en marcha.



¡Irritación de las vías respiratorias!

Al precalentar el horno pueden desprenderse sustancias resultantes del proceso de producción.

Existe riesgo de irritar las vías respiratorias.

Ventile bien el lugar durante la primera puesta en servicio.

- Antes de la primera puesta en marcha, caliente el aparato durante aprox. 30 minutos a 180 °C con bandejas limpias colocadas.

ADVERTENCIA



¡Peligro de quemaduras!

Existe riesgo de quemaduras por líquidos calientes que salgan al abrir la puerta. Antes de cada puesta en servicio del aparato, compruebe que no haya agua en la cámara del horno.

Esto se aplica también a la función “Inicio automático”.

Si por un error hubiera agua en la cámara del horno, no ponga el aparato en funcionamiento bajo ninguna circunstancia. Separe el aparato de la red eléctrica.

Para eliminar el daño, informe a un socio del servicio técnico autorizado.

INFORMACIÓN

El aparato está equipado con un termostato de seguridad.

Este desconecta el aparato al alcanzar una temperatura inferior a -8 °C o $+329\text{ °C}$ en el interior del horno. Con una temperatura ambiente inferior a -8 °C no se puede encender el aparato.

3.7.1 Trabajos de inspección antes de la puesta en funcionamiento



Antes de usar el equipo tome las siguientes medidas:

- Compruebe que no presenta defectos a la vista.
- Compruebe que el enchufe de red/cable eléctrico no presentan defectos a la vista.
- Los equipos con un enchufe de red/cable eléctrico defectuoso no deben ponerse en funcionamiento.
- El enchufe de red/cable de red defectuosodebe ser reparado por socios autorizados y con la formación necesaria del servicio técnico de WIESHEU GmbH.
- Compruebe que la puerta del equipo esté hermética.
- Compruebe que el sistema de bloqueo de la puerta funciona correctamente.
- Compruebe que no haya suciedad, restos de productos u otro tipo de impurezas entre la junta de la puerta y el cristal.
- Elimínelos en caso necesario.
- Compruebe si la cubierta del ventilador está montada.
- No ponga en funcionamiento el equipo sin la cubierta del ventilador.
- Compruebe que la cubierta del ventilador está enganchada y fijada correctamente en el soporte previsto.
- Compruebe que el bastidor para bandejas está colocado correctamente en el interior del horno.
- Compruebe si está disponible el suministro de corriente necesario.
- Compruebe que el grifo de agua está abierto.

4 Operación

4.1 Abrir/cerrar puerta

¡ATENCIÓN



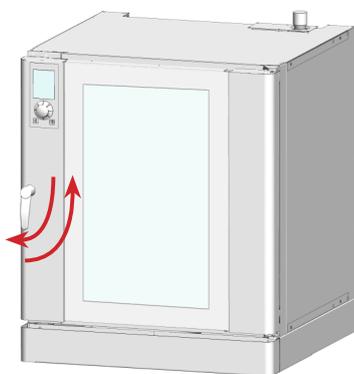
¡Peligro de quemaduras!

A pesar de la técnica de seguridad, al abrir la puerta del aparato sale vapor caliente y calor. El bastidor y el cristal del aparato se calientan.

Póngase las manoplas resistentes al calor y abra la puerta con cuidado.

¡Peligro de aplastamiento!

Existe peligro de aplastamiento en las piezas móviles. Al cerrar la puerta del aparato preste atención a que no haya partes del cuerpo u objetos entre la puerta y la junta.



Abrir puerta

- Gire la manecilla de la puerta hacia arriba, hacia el centro del aparato.
 - La puerta se desbloquea y pasa a la posición de preenclavamiento.
- Gire la manecilla de la puerta hacia abajo.
 - Empuje al tiempo la puerta del horno.
 - La puerta está completamente desbloqueada.
 - La manecilla vuelve a colocarse mediante movimiento de muelle hacia arriba.
 - Preste atención a que no haya ninguna persona directamente delante de la apertura de la puerta.
 - Sale vapor y calor.

Cerrar la puerta

- Cierre la puerta con una ligera presión.
- Gire la manecilla de la puerta hacia abajo.
 - La puerta queda enclavada.

INFORMACIÓN

En aparatos con el equipamiento opcional “Enclavamiento de seguridad” la puerta está bloqueada adicionalmente por motivos de seguridad. Este enclavamiento debe soltarse siempre a través del control. Lea para ello el manual de instrucciones separado de su control.

4.2 Colocar/Retirar productos de horneado

¡ATENCIÓN



¡Peligro de quemaduras!

A pesar de la técnica de seguridad, al abrir la puerta sale vapor caliente y calor. El interior del aparato está caliente y las superficies calientes constituyen un peligro de quemadura.

Use guantes a prueba de calor, abra cuidadosamente la puerta y evite tocar las superficies calientes.

Colocar productos para hornear

- Coloque los productos para hornear sobre las bandejas.
- Abra la puerta.
 - Preste atención a que los bastidores para bandejas están correctamente encajados.
- Introduzca las bandejas cargadas en el aparato.
- Introduzca hasta el tope las bandejas cargadas en el bastidor para bandejas.
- Cierre la puerta.

Extraer los productos

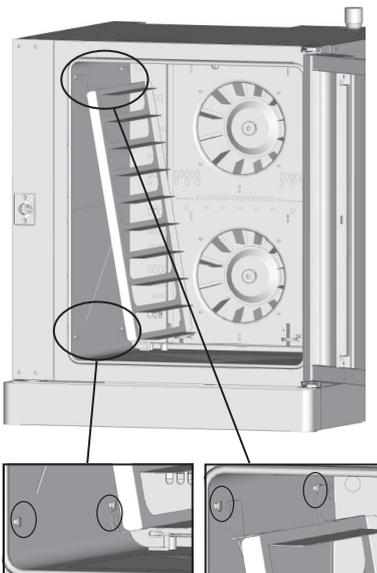
- Abra la puerta.
- Extraiga las bandejas del aparato.
 - Coloque las bandejas con el producto en un lugar adecuado.
- Cierre la puerta del horno.

4.3 Ajustar los parámetros de horneado

INFORMACIÓN

Los parámetros de horneado se ajustan desde el panel de mando en el control. La descripción de la consola de mando está en el manual de instrucciones separado del sistema de control.

4.4 Montar/Desmontar los bastidores para bandejas



Los bastidores para bandejas pueden montarse y desmontarse fácilmente sin necesidad de herramientas.

Desmontar

- Levante ligeramente el bastidor para bandejas.
 - El bastidor para bandejas se suelta arriba y abajo del soporte.
- Incline el bastidor para bandejas.
- Eleve el bastidor para bandejas levantándolo inclinado hacia delante.
- El desmontaje se efectúa a ambos lados de la misma manera.

Montaje

- Eleve el bastidor para bandejas levantándolo inclinado en el horno.
- Cuelgue los corchetes en los soportes previstos.
- Presione ligeramente hacia abajo el bastidor para bandejas.
 - El bastidor para bandejas se encaja en el soporte.

5 Limpieza

5.1 Trabajos generales de limpieza

Limpie y cuide el horno para tiendas con la máxima diligencia. Solo con aparatos limpios se podrá garantizar la producción de productos con unas condiciones óptimas de higiene. Con un uso prolongado del horno a una temperatura inferior a 100 °C pueden formarse gérmenes. Este capítulo contiene información básica sobre la limpieza del aparato.

PELIGRO



¡Peligro de descarga eléctrica!

Si penetra humedad, puede producirse una descarga eléctrica. Antes de limpiar el aparato debe apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica. Para limpiar el aparato no emplee un limpiador de alta presión, un aparato de chorro de vapor ni chorro de agua.

ATENCIÓN



¡Peligro de quemaduras!

Existe peligro de quemaduras por superficies caliente. Antes de limpiar el aparato espere durante un tiempo suficiente hasta que se enfríe.



¡Peligro de aplastamiento!

En el aparato hay piezas móviles. Estas pueden causar peligro de aplastamiento/lesiones. Al limpiar el aparato, preste atención a que no haya partes del cuerpo u objetos entre la puerta y la junta de la puerta u otras piezas móviles.

AVISO

Para la limpieza utilice los limpiadores recomendados por el fabricante. Solo han sido probados estos productos de limpieza de forma exhaustiva. La empresa WIESHEU GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños producidos por el uso de otros limpiadores, suavizantes o desincrustantes.

Elimine a diario los residuos de sal y de lejía agresiva de la cámara del horno.

5.2 Productos de limpieza

⚠ ATENCIÓN



¡Peligro de lesiones!

Al manipular productos de limpieza y productos químicos tenga en cuenta las indicaciones de prevención de accidentes generales vigentes, así como las indicaciones de seguridad de los productos de limpieza.

Antes de aplicar el producto de limpieza en la cámara del horno póngase guantes adecuados.

No utilice productos de limpieza con alcohol.

¡Existe peligro de explosión!



Existe el peligro de formación de aerosoles. ¡No rocíe los productos de limpieza sobre superficies calientes! Dichos aerosoles pueden ser inhalados por el usuario, provocándole irritación en las vías respiratorias. Lleve un equipo de protección adecuado. Deje que el aparato enfríe o rocíe el producto de limpieza en un paño de limpieza adecuado.

AVISO

¡Daños técnicos!

El horno de panadería está equipado con una barra de LED. Esta se encuentra entre las dos placas de cristal de la puerta del horno. La barra de LED es sensible y puede resultar dañada por productos de limpieza o por una limpieza mecánica. Evite que los productos de limpieza o los objetos utilizados para la limpieza entren en contacto con la barra de luces. No pase paños de limpieza sobre la barra de luces.

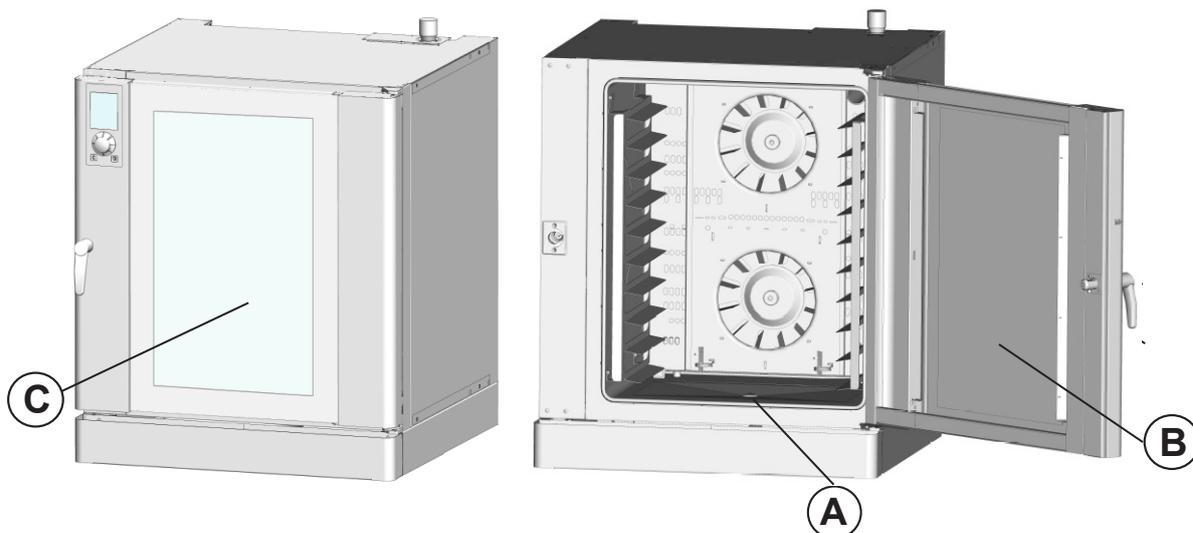
INFORMACIÓN

El uso regular de productos de limpieza no adecuados llegará a producir daños en los aparatos. WIESHEU GmbH se esfuerza mucho en recomendar productos de limpieza que ofrezcan, por un lado, un rendimiento de limpieza excelente y, por otro, no sean agresivos ni dañen el horno para tiendas. Por esta razón, recomendamos emplear únicamente los productos de limpieza indicados. WIESHEU GmbH no asume ninguna responsabilidad ni garantía por los daños ocasionados por productos de limpieza no adecuados. El derecho a prestaciones por garantía o responsabilidad no puede ser reclamado en estos casos a la empresa WIESHEU GmbH.

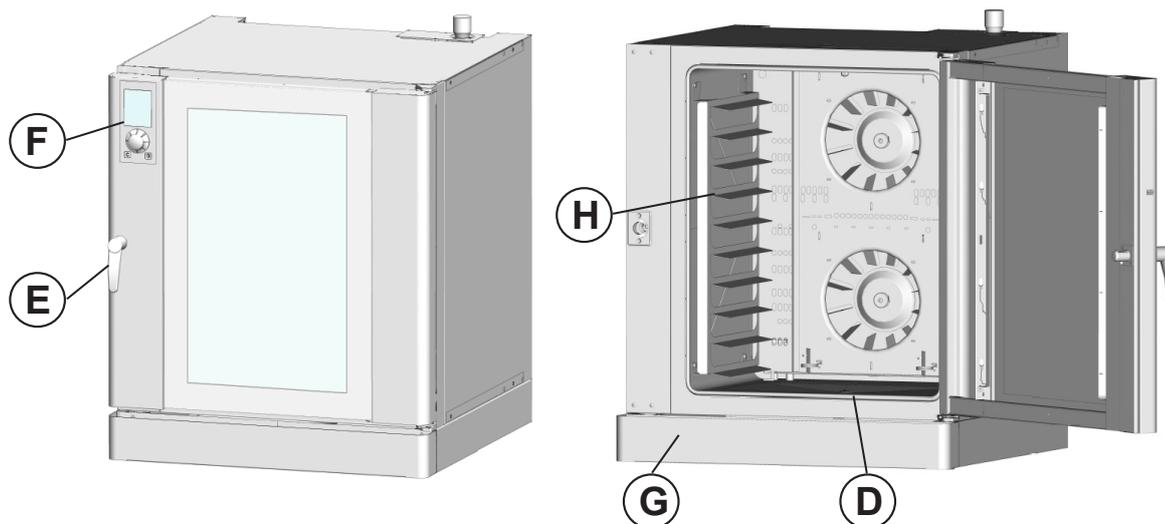
Mantenga los paños y cepillos de limpieza siempre libres de gérmenes. Recomendamos el uso de un producto de desinfección de superficies apto para zonas de alimentos y para el material empleado. Utilice los objetos de limpieza siempre para las mismas aplicaciones.

Denominación	Unidad	Número de artículo
Esencia de vinagre	-	-
Lavavajillas de uso comercial	-	-
Limpiacristales de uso comercial sin aditivos de silicona	-	-
Limpiahornos	2 litros	57105
Cartucho UltraClean	1 cartucho	100197
Cartucho UltraRins	1 cartucho	100198
LiquidClean Plus	1 botella	9520-301-006
Producto de limpieza de acero inoxidable de uso comercial	-	-

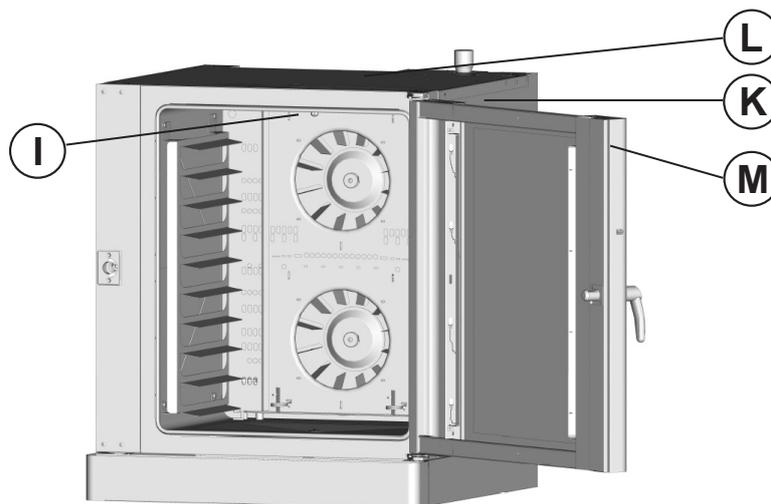
5.3 Plan de limpieza y productos de limpieza



Denominación	Intervalo	Producto de limpieza	Medios auxiliares
Bandejas de horneado	a diario	Lavavajillas de uso comercial	Paño esponjoso o de microfibras
Cámara del horno	a diario	con la opción ProClean: UltraClean y UltraRins o LiquidClean Plus	no se requieren medios auxiliares
		manual: Limpiahornos	Cepillo sintético Paño esponjoso
<ul style="list-style-type: none"> ■ Desmonte el bastidor para bandejas y elimine los residuos gruesos en caso necesario. ■ Aplique el limpiahornos y déjelo actuar un tiempo. ■ Elimine las impurezas más persistentes mediante un cepillo sintético. ■ Lave la cámara del horno con abundante agua limpia y un paño esponjoso. ■ Seque la cámara del horno con un paño libre de pelusas. ■ Monte los bastidores para bandejas. 			
Filtro de suciedad (A)	a diario	Lavavajillas de uso comercial	Cepillo sintético Paño esponjoso
<ul style="list-style-type: none"> ■ Extraiga el filtro y retire la suciedad gruesa. ■ Limpie el filtro con lejía de jabón y un cepillo sintético. ■ Aclare todo con agua corriente y vuelva a colocar el filtro. 			
Cristal interior (B)	a diario	Limpiacristales de uso comercial sin aditivos de silicona	Paño de microfibra o paño de celulosa
Cristal exterior (C)	a diario	Limpiacristales de uso comercial sin aditivos de silicona	Paño de microfibra o paño de celulosa
<ul style="list-style-type: none"> ■ Incline la puerta hacia fuera. ■ Limpie los cristales con limpiacristales y paños suaves. ■ Gire hacia dentro la puerta y ciérrela con la manecilla de la puerta. 			



Denominación	Intervalo	Producto de limpieza	
Junta de la puerta (D)	a diario	Lavavajillas de uso comercial	
Manecilla de la puerta (E)	a diario	Lavavajillas de uso comercial	
Control (F)	a diario	Limpiacristales de uso comercial sin aditivos de silicona	
Cubeta colectora (G)	2 veces por semana	Lavavajillas de uso comercial	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Desenganche la cubeta colectora. ■ Colóquela en un fregadero adecuado. ■ Frote la cubeta colectora con lejía de jabón y un paño esponjoso. ■ Seque la cubeta colectora con un paño suave sin pelusas. 			
Bastidor para bandejas (H)	1 vez por semana	con la opción ProClean: UltraClean y UltraRins	no se requieren medios auxiliares
		manual: Limpiahornos	Cepillo sintético Paño esponjoso
<ul style="list-style-type: none"> ■ Levante ligeramente el bastidor para bandejas. → El bastidor para bandejas se suelta arriba y abajo del soporte. ■ Incline el bastidor para bandejas. ■ Retire el bastidor para bandejas del aparato levantándolo inclinado hacia delante. → El desmontaje se efectúa a ambos lados de la misma manera. ■ Coloque el bastidor para bandejas en un fregadero adecuado. ■ Aplique el limpiahornos y déjelo actuar un tiempo. ■ Elimine las impurezas más persistentes mediante un cepillo sintético. ■ Lave los bastidores para bandejas con abundante agua limpia y un paño esponjoso. ■ Seque el bastidor para bandejas con un paño suave sin pelusas. ■ Monte los bastidores para bandejas. 			



Denominación	Intervalo	Producto de limpieza	Medios auxiliares
Tobera ProClean (I) con la opción PCU	1 vez por semana	Lavavajillas de uso comercial	Cepillo sintético Paño esponjoso
<ul style="list-style-type: none"> ■ Desenrosque la tobera ProClean de la cámara del horno. ■ Limpie la tobera con lejía de jabón y un cepillo sintético. ■ Enjuague la tobera bajo agua corriente y vuelva a colocarla en su lugar. ■ Apriete la tobera con la mano sin utilizar ninguna herramienta. 			
Superficies laterales (K)	1 vez por semana	Producto de limpieza de acero inoxidable de uso comercial	Paño de microfibra o paño de celulosa
Tapa de los aparatos (L)	1 vez por semana	Producto de limpieza de acero inoxidable de uso comercial	Paño de microfibra o paño de celulosa
Entre los cristales (M)	1 vez por semana	Limpiacristales de uso comercial sin aditivos de silicona	Paño de microfibra o paño de celulosa
<ul style="list-style-type: none"> ■ Sujete con las manos arriba y abajo entre las dos lunas de cristal. ■ Extraiga la luna de cristal exterior con un ligero tirón. ■ Limpie la parte interior de los cristales con limpiacristales y paños suaves. ■ Mueva las lunas de cristal ejerciendo una presión suave. 			

5.4 Descalcificación

AVISO

La descalcificación de los diferentes componentes debe realizarla únicamente socios autorizados del servicio técnico de Wiesheu GmbH.

6 Mantenimiento

6.1 Trabajos de mantenimiento generales

AVISO

Los trabajos de mantenimiento y servicio únicamente podrán ser realizadas por socios del servicio técnico autorizado de la empresa WIESHEU GmbH. El aparato debe ser revisado una vez al año por un técnico autorizado para comprobar la seguridad operativa. Esta revisión debe ser encargada por la empresa explotadora. Realice una inspección cada año según la normativa alemana VDE 0701/0702.

6.2 Fallos/Causa/Solución



¡Peligro de lesiones!

Utilice el aparato únicamente cuando se encuentre en perfecto estado técnico. Compruebe la existencia de daños en el aparato antes de realizar cualquier trabajo. Para garantizar un funcionamiento correcto del aparato, todas las partes deberán estar montadas correctamente y cumplir todas las condiciones. Si detectara cualquier daño, extraiga el enchufe de red, identifique claramente el daño y coloque un cartel indicativo. Póngase en contacto con WIESHEU SIC (Centro de informaciones de servicio), teléfono +49 (0)7148 1629-400

Síntoma	Causa	Solución
El horno no se enciende	1. Falta la tensión de alimentación en el lugar de la instalación	1. Revisar
	2. Fusible de entrada del lugar de la instalación defectuoso	2. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
	3. Interruptor principal / de conexión en el lugar de la instalación defectuoso	3. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
La puerta del horno no cierra	1. La junta de la puerta está defectuosa	1. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
	2. Cierre de la puerta defectuoso	2. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
La puerta del horno no está hermética	1. Demasiada humidificación (tiempo/cantidad)	1. Menos humidificación
	2. La junta de la puerta está defectuosa	2. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
	3. La junta de la puerta está sucia	3. Revisar
El horno no calienta	1. La temperatura no se ha ajustado	1. Revisar
	2. Cable de conexión defectuoso	2. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
La rueda del ventilador no funciona	1. El horno no está conectado	1. Revisar
	2. Falta tensión de red en el lugar de la instalación	2. Revisar
	3. La puerta no está cerrada correctamente	3. Revisar
Hay agua en la cámara del horno	1. Demasiada humidificación (tiempo/cantidad)	1. Menos humidificación
	2. Desagüe obturado/conectado incorrectamente (si existe)	2. Revisar
Hay agua en la cuba de goteo	1. El desagüe de la cuba de goteo está obturado.	1. Revisar / Limpiar
No hay humidificación ni vapor	1. La toma de agua no está abierta	1. Revisar
	2. El filtro de suciedad está atascado	2. Revisar
	3. Manguera doblada o desconectada	3. Revisar
	4. Programa incorrecto	4. Revisar
	5. Uniones de tubo defectuosas	5. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
Mensaje del control: »Cambiar filtro de agua«	1. El filtro de agua se agota hasta una cantidad restante del 10 %.	1. Contactar al servicio WIESHEU SIC* y pulsar después la tecla »C« para cerrar el mensaje.
Mensaje del control: »Iniciar el programa de limpieza«	1. El equipo dispone de la opción »ProClean« En el menú está activada la función de recordatorio. Se ha alcanzado el día de la semana ajustado.	1. Iniciar el programa automático de limpieza.
Mensaje del control: »Electroválvula averiada. Informar al servicio«	1. La electroválvula está defectuosa/obstruida. No es posible añadir agua correctamente.	1. Póngase en contacto con WIESHEU SIC*
Mensaje del control: »¡No hay flujo de agua! ¿Llave del agua abierta?«	1. Se ha interrumpido el suministro de agua.	1. Revisar la llave del agua.

*WIESHEU (SIC) Teléfono del Centro de informaciones de servicio: +49 (0)7148 1629-400

7 Eliminación de desechos



Los productos puestos en circulación por WIESHEU GmbH cumplen con los requisitos de la Directiva europea 2002/96/CE (Aparatos eléctricos) (N.º de registro WEEE DE 30999946). Si tiene alguna duda sobre la eliminación respetuosa con el medio ambiente, consulte a WIESHEU GmbH llamando al teléfono +49 (0)7148 1629-400

8 Derechos de propiedad intelectual

Este documento ha sido elaborado con sumo cuidado y se ha comprobado que sus datos coinciden con las características de los aparatos descritos. No obstante, no se puede descartar completamente que se produzcan desviaciones o errores. WIESHEU GmbH no asume ninguna responsabilidad legal ni de cualquier otro tipo en relación a datos incorrectos o a las consecuencias derivadas de los mismos. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas.

En WIESHEU GmbH le agradeceremos que nos comunique cualquier error que pudiera detectar en el texto o en las ilustraciones.

La empresa WIESHEU GmbH es propietaria de los derechos de propiedad intelectual de este documento. Este documento solo está previsto para su uso por la empresa explotadora y sus empleados. Cualquier infracción de los derechos de propiedad intelectual derivará en consecuencias penales.

WIESHEU GmbH
Schleifwiesenstraße 27
71723 Großbottwar
Teléfono del Centro de informaciones de servicio WIESHEU: +49 (0)7148 1629-400
e-mail: Service-SIC@wiesheu.de
www.wiesheu.de

Impreso en Alemania
Traducción de la información de usuario original Euromat 64
Número de pedido 9401-110-001-ES Versión 16-01

Fecha de redacción: 20160331